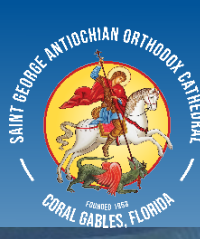


Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, July 16, 2023

*The Weekly Bulletin*



كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ١٦ تموز ٢٠٢٣

النشرة الأسبوعية



**SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF FOURTH ECUMENICAL COUNCIL**

**الأحد السادس بعد العنصرة آباء المجمع المسكوني الرابع**

*"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26*

*The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.*

**The Orthodox Christian Faith** proclaims the **Gospel of Jesus Christ**, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the **One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church** that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in **God the Father**, through **Jesus Christ**, and sustained by the **Holy Spirit. Visitor(s)**, please feel at home in prayer and worship. Only those practicing Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

## Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan SABA, *Primate*

*Antiochian Orthodox Archdiocese of North America*

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

*Diocese of Miami and the Southeast*

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Cathedral Dean*



### **Brotherhood of the Noble Joseph:**

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Dean*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

### **Council Stewardship Committee:**

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

### **Orthodox Christian Arabic School**

Reem Yazji, *Coordinator*

### **Cathedral Office:**

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

### **Cathedral Council:**

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Dean*

Andrea M. Abu-Akel, *Chairlady*

Lama El Haj, *Vice-Chairlady*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

George M. Khoury, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zeina Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana O'Brien, *Member*

Noura Soufia, *Member*

Basel Zacur, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

### **Council ex officio Members:**

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Emma El Haj, *SOYO*

Zeina B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

### **SOYO Advisory Team:**

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj

# DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

## CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

## تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

### ~ During the Little Entrance ~

#### Apolytikion of the Resurrection (Tone Five)

*Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.*

لِنُسَبِّحُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَعْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

#### The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

*O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.*

هلموا لنسجد ونركع للمسيح ملكنا وإلهنا . خلّصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات ، نحن المرتلين لك هليلويا.

### ~ After the Little Entrance ~

#### Apolytikion of the Resurrection (Tone Five)

*Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.*

لِنُسَبِّحُ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَعْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

**Apolytikion of the Holy Fathers (Tone Eight)**

Thou, O Christ, art our God of exceeding praise Who didst establish our Holy Fathers as luminous stars upon earth, and through them didst guide us unto the true Faith, O most merciful One, glory to Thee.

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهْنَا الْفَائِئِقُ التَّسْبِيحِ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ آبَاءَنَا الْقَدِيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لَامِعَةٍ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى الْإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ الْمَجْدُ لَكَ.

**Apolytikion of St. George (Tone Four)**

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls. بما أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتِقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرَضَى طَيِّبٌ وَشَافٍ وَعِنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرَ تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِي فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

**Ordinary Kontakion (Tone Two)**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ مَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ إِلَهِي، اْمْتَشَفَّعَةَ دَائِماً بِمُكْرَمِيكَ.

Be glad in the Lord, and rejoice, O ye righteous.  
Blessed are those whose iniquities are forgiven!

### The Reading from the Epistle of St. Paul to the Titus. (3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

إَفْرَحُوا بِالرَّبِّ وَابْتَهِجُوا يَا أَيُّهَا الصَّادِقُونَ.  
طُوبَى لِلَّذِي غُفِرَ إِثْمُهُ.

فَصَلِّ مِنَ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى تَيْطُسَ.

يا ولدي تيطس، صادقة هي الكلمة وإياها أريد أن تُقرَّرَ حتَّى يهتَمَّ الذين آمنوا بالله في القيام بالأعمال الحسنة، فهذه هي الأعمال الحسنة والنافعة. أما المباحثات الهدائية والأنساب والخصومات والمماحكات الناموسية فاجتنبها، فإنها غير نافعة وباطلة. ورجل البدعة بعد الإنذار مرَّةً وأخرى أعرض عنه. عالمًا أن من هو كذلك قد اعتسف، وهو في الخطيئة يفضي بنفسه على نفسه. ومتى أرسلت إليك أرتيماس أو تيخيكس، فبادر أن تأتيني إلى نيكوبولس لأني قد عزمت أن أشتي هناك. أما زيناس معلم الناموس وأبلوس، فاجتهد أن تُشيعهما متأهبين لئلا يعوزهما شيء. وليتعلم ذونا أن يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجات الضرورية حتَّى لا يكونوا غير مثمريين. يسلم عليك جميع الذين معي، سلم على الذين يحبوننا في الإيمان، النعمة معكم أجمعين. آمين.

**The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (5:14-19)**

The Lord said to His Disciples: "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father Who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them, but to fulfill them. For truly, I say to you, until heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ، أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ، لَا يُمْكِنُ أَنْ تُخْفَى مَدِينَةٌ وَقِيعَةٌ عَلَى جَبَلٍ. وَلَا يُوقَدُ سِرَاجٌ وَيُوضَعُ تَحْتَ الْمِكْيَالِ، لَكِنْ عَلَى الْمَنَارَةِ لِيُضِيَءَ لِجَمِيعِ الَّذِينَ فِي الْبَيْتِ. هَكَذَا فَلْيُضِئْ نُورُكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ لِيَرَوْا أَعْمَالَكُمْ الصَّالِحَةَ، وَيَجِدُوا أَبَاكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لَا تَظُنُّوا أَنِّي أَتَيْتُ لِأَحْلَ التَّامُوسَ وَالْأَنْبِيَاءَ، إِنِّي لَمْ آتِ لِأَحْلَ لَكِنْ لِأُمَّمٍ. الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّهُ إِلَى أَنْ تَزُولَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ، لَا يَزُولُ حَرْفٌ وَاحِدٌ أَوْ نُقْطَةٌ وَاحِدَةٌ مِنَ التَّامُوسِ حَتَّى يَتِمَّ الْكُلُّ. فَكُلُّ مَنْ يَحُلُّ وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ الْوَصَايَا الصَّغَارِ وَيُعَلِّمُ النَّاسَ هَكَذَا، فَإِنَّهُ يُدْعَى صَغِيرًا فِي مَلَكَوَاتِ السَّمَاوَاتِ؛ وَأَمَّا الَّذِي يَعْمَلُ وَيُعَلِّمُ، فَهَذَا يُدْعَى عَظِيمًا فِي مَلَكَوَاتِ السَّمَاوَاتِ.

# THE SYNAXARION



On July 16 in the Holy Orthodox Church, we commemorate **Athenogenes the Holy Martyr of Heracleopolis.**

Hieromartyr Athenogenes and his Ten Disciples suffered for Christ during the persecution of Christians in the city of Sebastea in Cappadocia. The governor Philomachos arranged a large festival in honor of the pagan gods and called upon the citizens of Sebastea to offer sacrifice to the idols. Most of the inhabitants of Sebastea were Christians, and refused to participate in the impious celebration. Soldiers were ordered to kill those who resisted, and so many Christians received a martyr's crown.

It came to the governor's attention that Christianity was spreading because of the grace-filled preaching of Bishop Athenogenes. Soldiers were ordered to find the Elder and arrest him. Bishop Athenogenes and ten of his disciples lived in a small monastery not far from the city. The soldiers did not find the bishop there, so they arrested his disciples. The governor ordered that they be bound with chains and thrown into prison.

Saint Athenogenes was arrested when he came to Sebastea to inform the judge that those who had been jailed were innocent. While in prison, Saint Athenogenes encouraged his spiritual children for their impending struggle. Led forth to trial, all the holy martyrs confessed themselves Christians and refused to offer sacrifice to idols.

After undergoing fierce tortures, the disciples of the holy bishop were beheaded. After the execution of the disciples, the executioners were ordered to torture the bishop. Strengthened by the Lord, Saint Athenogenes underwent the tortures with dignity. His only request was that he be executed in the monastery.

Taken to his own monastery, the saint gave thanks to God, and he rejoiced in the sufferings that he had undergone for Him. Saint Athenogenes asked that the Lord would forgive the sins of all those who would remember both him and his disciples.

The Lord granted the saint to hear His Voice before death, announcing the promise given to the penitent thief: "Today you shall be with Me in Paradise." The hieromartyr willingly bent his neck beneath the sword.

# HOLY BREAD OF OBLATION

## REMEMBER US O LORD IN YOUR KINGDOM



✠ For the health and spiritual welfare of the Kostik family offered by Volodymyr & Carmen Kostik, on their feast day of Saint Vladimir (Volodymyr - July 15) and Nuestra Señora del Carmen (Our Lady of Mount Carmel - July 16).

✠ For health and spiritual welfare of Antoine & Vivian Zammar and family, on the occasion of their 35-year marriage anniversary. Offered by Antoine Zammar. May God grant them many years.



✠ For the health, spiritual welfare, and speedy recovery of Uncle Louis Ede, offered by the clergy and parish council of St. George Cathedral.

✠ For health and spiritual welfare of Cathy Habib and Logan Ruff, on the occasion of their birthdays. Offered by Jamal Habib and family. May God grant them many years.





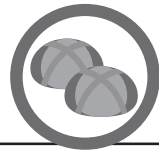
TODAY

July 16, 2023

EPISTLE READER

English:

Arabic:



### HOLY BREAD OFFERING

|          |   |
|----------|---|
| July 16  | Vladimir & Carmen Kostik<br>For the good health of their family                     |
| July 23  | Fateh & Sonia Daya<br>For the good health of their family                           |
| July 30  | OPEN  |
| August 6 | Shamasseh Pat Nimer<br>3 years Memorial Service In Memory of Archdeacon David Nimer |

### COFFEE HOUR SPONSOR

|          |   |
|----------|---|
| July 16  | Vladimir & Carmen Kostik<br>For the good health of their family                     |
| July 23  | Fateh & Sonia Daya<br>For the good health of their family                           |
| July 30  | OPEN  |
| August 6 | Shamasseh Pat Nimer<br>3 years Memorial Service In Memory of Archdeacon David Nimer |

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



## ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

July

Mouna Dahlan & Family, Mabardi Family  
Shamasseh Pat Nimer  
In Memory of +Archdeacon David Nimer

## PRAYER LIST

### Prayer List of the Living

Vladimir & Carmen Kostik and family; Jackson King; Thelma Hernandez; Mouna and Laura Dahlan; Wadiah, Maha, Nicholas, Nicole Mabardi; Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families; Tabte, Jamal, and Mona Habib; Matilda Rubeiz; Carol Bardawil; Hala Massini; Dr. Elias Shaheen; Naya Sesin; Souad Nahas; Laila Soufia; Jeanette Haddad-Stern; Elsa Merino; Roger Nimer, The Entire Sayfie Family; Aregash Gebriel, Susan Panayotti Elias, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Jean Joseph, Martha Alfonso, Kiwan Khoury; Najat Zacur, Yolanda Warwar-Feanny, Amal Jumean; Dr. George Bikhazi, Michael Snavelly; Cathy Habib and Logan Ruff

### Prayer List of the +Departed

+Archdeacon David Nimer  
+Dr. Maurice Bardawil  
+Emile Farah  
+Issa Qumsieh  
+George Chukrallah Habib  
+Donna Nimer  
+Ibrahim Khoury  
+Dr. Eugene Sayfie  
+Kareem Zakharia  
+William Bardawil  
+Sean Nicholas O'Brien  
+Michel Husson  
+Michael Dahlan  
+Samira Abou Rjaily  
+Jorge Diab Zacur  
+Mary Bikhazi



## Cathedral Calendar



|              |                  |            |
|--------------|------------------|------------|
| <b>Today</b> | Orthros (Matins) | 9:15 a.m.  |
|              | Divine Liturgy   | 10:30 a.m. |

## Save the Date!

2023 Archdiocese Convention Phoenix, AZ

July 23-30

July 14, 2023

Dearest Fr. Ayman and Beloved Parishioners of St. George Cathedral,

***“Glory to Jesus Christ! Glory forever!”***

To the faithful of St. George Antiochian Orthodox Cathedral, called to be holy people of God, being conformed to the image of our Lord and Savior, Christ Jesus, grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Kh. Jane and I thank you for all your love. Our written or spoken words are insufficient to fully express our deep gratitude to you who filled our lives with joy and happiness. We felt much love and care during our time with you. Thank you from the depths of our hearts.

We thank you also for the many gifts that we received prior to our departure from Coral Gables. May our Lord, and Master, and Savior bless you greatly for your generosity.

For the past two weeks, Kh. Jane and I have been trying to get re-settled into our home here in North Carolina while our hearts are often with you all in Florida. May the Lord God, bless you beyond measure in the years ahead.

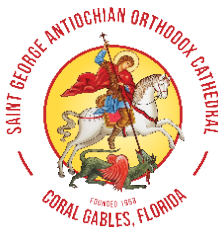
You can be sure that we will continue to pray for you ... and we're confident that ***‘He Who began a good work within you, will continue His work until it is finally finished on the day when Christ Jesus returns.’*** (paraphrase of *Philippians 1:6*) May you continue to lift us up in your prayers just as we intercede for you.

Our USPS mailing address is: 172 Lake Royale, Louisburg, NC 27549. Our email addresses are: [frsolberg@yahoo.com](mailto:frsolberg@yahoo.com) and [jesinny50@yahoo.com](mailto:jesinny50@yahoo.com). Our telephone numbers are 716-983-1145 (Fr. Paul) and 716-983-2998 (Kh. Jane). Feel free to contact us as the Lord leads you.

Joyfully in Christ,

*Father Paul and Khouria Jane*

***"May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all."*** 2 Corinthians 13:14



## Contact Information



Office Hours: Monday - Friday 10:30 a.m. - 4:00 p.m.  
Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134  
Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530  
Office Email: [Office@stgmiami.org](mailto:Office@stgmiami.org)  
Webmaster: [Webmaster@stgmiami.org](mailto:Webmaster@stgmiami.org)  
Website: [www.stgmiami.org](http://www.stgmiami.org)  
Services: Saturdays: 5:00 pm Great Vespers  
Sundays: 9:15 am Orthros / 10:30 am Divine Liturgy  
Special Services To Be Announced

Concerns, care, input, please call:

V. Rev. Fr. Ayman Kfouf

(248) 565-5353

[Father@Kfouf.com](mailto:Father@Kfouf.com)

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: [www.facebook.com/stgmiami](http://www.facebook.com/stgmiami)

Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

